



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2003/12
18 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Девятнадцатая сессия

Милан, 1-9 декабря 2003 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ

Доклад Группы экспертов по передаче технологии за 2003 год

Записка Председателя ГЭПТ

Резюме

Круг ведения Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ), содержащийся в добавлении к приложению к решению 4/CP.7, предусматривает, что ГЭПТ ежегодно представляет доклад о своей работе Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и предлагает программу работы на следующий год для принятия решения ВОКНТА. В настоящей записке освещается деятельность ГЭПТ за период с момента проведения ее второго совещания в Нью-Дели (Индия) в октябре 2002 года до ее третьего совещания, которое состоялось в Бонне (Германия) в мае 2003 года. В ней также описываются организационные вопросы, такие, как выборы ее должностных лиц на 2003 год и изменения в составе ее членов.

Стороны, возможно, пожелают рассмотреть доклад ГЭПТ, с тем чтобы дать руководящие указания ГЭПТ по осуществлению ее текущей программы работы и по возможным элементам ее программы работы на 2004 год.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
A. Мандат	1 - 2	3
B. Круг вопросов, охватываемых в записке	3	3
C. Возможное решение ВОКНТА.....	4	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	5 - 10	4
A. Выборы Председателя и заместителя Председателя ..	6	4
B. Назначение новых членов.....	7 - 9	4
C. Расписание совещаний в 2003 году	10	4
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ГЭПТ	11 - 33	5
A. Оценка технологических потребностей	12 - 15	5
B. Система информации о технологиях.....	16 - 20	6
C. Стимулирующие условия	21 - 24	7
D. Укрепление потенциала	25 - 26	10
E. Механизмы и межсекторальная деятельность.....	27 - 33	10
IV. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ ГЭПТ	34 - 37	12

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. Конференция Сторон в своем решении 4/CP.7 учредила Группу экспертов по передаче технологии (ГЭПТ), члены которой назначаются Сторонами, с целью активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции. Круг ведения ГЭПТ, который приводится в добавлении к приложению к вышеуказанному решению, предусматривает, что ГЭПТ должна ежегодно представлять доклад о своей работе Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и предлагать программу работы на следующий год на утверждение ВОКНТА (FCCC/CP/2001/13/Add.1).

2. На своей шестнадцатой сессии ВОКНТА утвердил программу работы ГЭПТ на двухгодичный период 2002-2003 годов и поручил ГЭПТ представить краткий доклад о ходе ее работы ВОКНТА на его семнадцатой сессии (FCCC/SBSTA/2002/6, пункт 38 b)).

B. Круг вопросов, охватываемых в записке

3. В настоящей записке содержится отчет по деятельности ГЭПТ за период с момента второго совещания, состоявшегося в Нью-Дели (Индия) в октябре 2002 года, до третьего совещания, состоявшегося в Бонне (Германия) в мае 2003 года.

C. Возможное решение ВОКНТА

4. ВОКНТА, возможно, пожелает принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе и, в случае необходимости:

а) дать руководящие указания ГЭПТ в отношении осуществления ее текущей программы работы и возможных элементов ее программы работы на 2004 год;

б) дать дополнительные руководящие указания секретариату в отношении оказания им поддержки работе ГЭПТ и Сторон по применению рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, а также для достижения прогресса в деятельности по передаче технологии согласно Конвенции.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

5. В ходе отчетного периода ГЭПТ провела три совещания. Председатель ГЭПТ сообщил об итогах каждого совещания ВОКНТА на его семнадцатой и восемнадцатой сессиях.

A. Выборы Председателя и заместителя Председателя

6. В соответствии с пунктом 6 своего круга ведения ГЭПТ избрала г-на Уильяма Коджо Агьеманга-Бонсу (Гана) Председателем, а г-на Ричарда Брэдли (Соединенные Штаты Америки) заместителем Председателя ГЭПТ на 2003 года. В ходе восьмой сессии КС один из членов ГЭПТ г-жа Марта Ивет Мунги де Агилар (Сальвдор) покинула свой пост. Г-н Леонидас Освальдо Хирардин (Аргентина) был назначен правительством Аргентины вместо г-жи Мунги де Агилар в состав ГЭПТ от группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. На основе круга ведения ГЭПТ это назначение было впоследствии одобрено группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Г-н Хирардин будет исполнять обязанности члена ГЭПТ в течение остающегося срока полномочий г-жи Мунги де Агилар, т.е. до конца 2003 года.

B. Назначение новых членов

7. Сроки полномочий членов ГЭПТ оговорены в документе FCCC/SBSTA/2002/9.

8. Круг ведения ГЭПТ предусматривает, что половина членов Группы экспертов, назначенных в первый раз, исполняет свои полномочия в течение трех лет с учетом необходимости сохранения общей сбалансированности Группы. Вторая половина членов исполняет свои полномочия в течение двух лет. После этого ежегодно половина членов назначается на двухлетний срок.

9. На девятнадцатой сессии ВОКНТА Стороны должны назначить или подтвердить, в соответствующих случаях, назначение половины членов ГЭПТ на период 2004-2005 годов и проинформировать секретариат об этих назначениях. ГЭПТ также должна избрать своего Председателя и заместителя Председателя на 2004 год.

C. Расписание совещаний в 2003 году

10. ГЭПТ на своем втором совещании согласовала расписание своих очередных совещаний в 2003 году. Учитывая необходимость проведения ГЭПТ дополнительных совещаний, ВОКНТА на своих семнадцатой и восемнадцатой сессиях дал согласие на

проведение ГЭПТ двух специальных совещаний. С учетом этого расписание совещаний ГЭПТ в 2003 году является следующим:

11 апреля 2003 года	Гент, Бельгия (специальное совещание), в связи с рабочим совещанием РКИКООН по созданию стимулирующих условий для передачи технологии.
30-31 мая 2003 года	Бонн, Германия (третье совещание), в связи с восемнадцатой сессией ВОКНТА.
11-12 ноября 2003 года	Нью-Дели, Индия (специальное совещание), в связи с мероприятиями по технологической тематике, организуемыми правительством Индии.
28-29 ноября 2003 года	Милан, Италия (четвертое совещание), в связи с девятнадцатой сессией ВОКНТА.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ГЭПТ

11. Основой мандата текущей программы работы ГЭПТ являются рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, в которых определены описываемые ниже ключевые темы (FCCC/CP/2001/13/Add.1, решение 4/CP.7). Некоторые из мероприятий, начатых в 2003 году, носят постоянный характер, и доклады о ходе их осуществления будут представляться на будущих сессиях ВОКНТА.

A. Оценка технологических потребностей

12. На втором совещании ГЭПТ представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), являющийся членом ГЭПТ, представил проект руководства ПРООН по методам оценки технологических потребностей, подготовленный в сотрудничестве с Инициативой по технологиям в области изменения климата (ИТК). Группа представила замечания по существу проекта и приняла решение продолжить сотрудничать с ПРООН в целях завершения подготовки данного руководства.

13. ГЭПТ на своем третьем совещании получила пересмотренный вариант руководства. Она приняла к сведению планы ПРООН подготовить в сотрудничестве с ИТК дополнительный раздел для данного руководства с целью включения в сферу его охвата оценки потребностей в адаптационных технологиях, а также перевести его на некоторые

другие официальные языки Организации Объединенных Наций после завершения его подготовки.

14. На своей восемнадцатой сессии ВОКНТА также отметил прогресс, достигнутый в этой работе, и призвал ПРООН, в сотрудничестве с ГЭПТ и секретариатом, ускорить эту работу в целях завершения подготовки данного руководства, а также призвал Стороны представить секретариату свои оценки технологических потребностей после того, как они будут завершены, для распространения через ТТ:CLEAR (FCCC/SBSTA/2003/10, пункты 33 h) и i)).

15. ГЭПТ отметила необходимость решения некоторых новых задач, связанных с оценкой технологических потребностей. Она вернется к изучению этого вопроса в ходе подготовки своей программы работы на 2004 год.

В. Система информации о технологиях

16. ГЭПТ на своем втором совещании одобрила проект предложения "Охват и ведение системы информации о технологии (ТТ:CLEAR)", подготовленный секретариатом. Она также рекомендовала ВОКНТА предложить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжить сотрудничество с секретариатом в работе над ее альтернативной сетью устойчивого развития (SANet) и над ТТ:CLEAR, включая функцию SANet по налаживанию связей между лицами и/или организациями, заинтересованными в передаче экологически приемлемых технологий.

17. ГЭПТ на своем третьем совещании приветствовала прогресс, достигнутый секретариатом в осуществлении программы распространения информации, в том числе подготовленные материалы, такие, как информационный киоск группы по технологиям в области изменения климата, брошюра по ТТ:CLEAR и автономная версия ТТ:CLEAR на КД-ПЗУ, а также доклад, сделанный на рабочем совещании РККООН по созданию стимулирующих условий.

18. На том же совещании ГЭПТ приняла к сведению сообщение представителя ЮНЕП, являющегося членом ГЭПТ, о состоянии ТТ:CLEAR и поручила секретариату продолжать сотрудничать с ЮНЕП в налаживании связей между ТТ:CLEAR и SANet. ВОКНТА на своей восемнадцатой сессии утвердил данную рекомендацию, поручив секретариату продолжить его работу по налаживанию связей между ТТ:CLEAR, SANet, ИТК и другими соответствующими системами информации о технологиях, информационно-координационными центрами и существующими национальными/региональными технологическими центрами, главным образом в целях обеспечения эффективных путей

демонстрации потенциальным финансовым и/или техническим партнерам возможностей передачи технологии, выявленных Сторонами в ходе проведения или оценок технологических потребностей (FCCC/SBSTA/2003/10, пункт 33(1) iii)).

19. Программа работы также предусматривает деятельность по оценке вариантов передачи информации о технологиях потенциальным пользователям, в том числе через Интернет и с помощью других средств и каналов. Работа по этому направлению уже осуществляется и будет рассмотрена ГЭПТ на одном из следующих совещаний.

20. Последним направлением деятельности программы работы в этой области является оказание секретариату консультационных услуг по оценке эффективности использования ТТ:CLEAR. ГЭПТ сделала вывод о том, что оценка должна проводиться путем опроса существующих и потенциальных пользователей ТТ:CLEAR, включая обобщение информации об интересах клиентов и выявление пробелов в информации и возможных способов их устранения. Секретариат заключит договор с консультантом об оказании помощи в проведении данного опроса на основе согласованного круга ведения, рассмотренного ГЭПТ, с целью представления его первоначальных результатов на четвертом совещании ГЭПТ и на девятнадцатой сессии ВОКНТА.

С. Стимулирующие условия

21. В целях осуществления своей программы работы в этой области ГЭПТ на своем втором совещании рекомендовала ВОКНТА поручить секретариату организовать в апреле 2003 года рабочее совещание по созданию стимулирующих условий для передачи технологии. Целью данного рабочего совещания, которое состоялось в Генте (Бельгия) 9 и 10 апреля 2003 года, являлось налаживание обмена мнениями и опытом в деле оказания содействия созданию стимулирующих условий и подготовка доклада о сделанных выводах для представления ВОКНТА на его восемнадцатой сессии (FCCC/SBSTA/2003/INF.4). ГЭПТ также поручила секретариату подготовить технический документ о стимулирующих условиях для передачи технологии на основе круга ведения, одобренного ГЭПТ, с целью завершения подготовки данного документа на ее третьем совещании. Данный технический документ содержит обзор специальной литературы по этому вопросу, включая Специальный доклад по передаче технологии Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), и подчеркивает ту важную роль, которую стимулирующие условия играют в облегчении международной передачи технологии. Документ был представлен ВОКНТА на его восемнадцатой сессии (FCCC/TP/2003/2).

22. ГЭПТ на своем третьем совещании, завершая подготовку технического документа, сделала вывод о наличии широкого разнообразия мнений относительно того, что служит препятствиями на пути передачи технологий и каковы наилучшие способы преодоления этих препятствий. Тем не менее она смогла сделать следующие выводы:

a) существуют различные уровни (например, местный, национальный, региональный и глобальный), на которых институциональные условия оказывают влияние на передачу технологий. Создание условий для эффективной передачи технологий во многих случаях предусматривает стимулирование изменений на всех этих уровнях;

b) на глобальном уровне и в контексте РКИКООН существуют значительные различия во мнениях между развитыми, развивающимися странами и странами с переходной экономикой, а также между региональными группами относительно наиболее эффективных подходов к передаче технологии;

c) препятствия на пути передачи технологии существуют на каждом этапе передачи и носят различный характер, в том числе технический, экономический, политический, культурный, социальный, поведенческий и/или институциональный;

d) существование препятствий во многих случаях обусловлено государственной политикой, направленной на решение социальных, экономических и институциональных вопросов, не связанных с изменением климата. Устранение препятствий с целью развития передачи технологии может иметь позитивные и/или отрицательные последствия с точки зрения решения этих смежных вопросов. Данные последствия должны учитываться при рассмотрении вопроса о наиболее эффективной политике создания стимулирующих условий для передачи благоприятных с точки зрения изменения климата технологий;

e) существует согласие в отношении того, что международное сотрудничество и партнерство могут содействовать развитию передачи технологии между странами и, таким образом, способствовать достижению целей всех участвующих стран и задействованию имеющихся экспертных знаний и ресурсов. Это будет также содействовать своевременному выявлению проблем и надлежащих средств устранения препятствий;

f) важное значение для различных стадий разработки технологии в области изменения климата, включая исследования и разработки, распространение и внедрение, будут иметь применение многодисциплинарного подхода и активное международное сотрудничество;

g) несмотря на наличие значительных различий в национальных условиях, существуют возможности для облегчения передачи технологии за счет создания соответствующих стимулирующих условий в передающих странах и странах-получателях;

h) успех передачи технологии в значительной степени зависит от участия широкого круга различных заинтересованных сторон, при этом ключевая роль в создании благоприятных условий принадлежит правительствам;

i) передача технологии финансируется как правительствами, так и частным сектором, однако частный сектор, несомненно, является главным источником финансирования. Следует использовать все возможные пути мобилизации финансовых потоков для активизации передачи адаптационных технологий и технологий сокращения выбросов;

j) при создании стимулирующих условий для передачи благоприятной для климата технологии следует учитывать не только торговую и инвестиционную политику, но также и политику в области охраны окружающей среды;

k) хотя при создании стимулирующих условий и при международной передаче технологии основное внимание уделяется технологии сокращения выбросов, важно также содействовать созданию стимулирующих условий, способствующих передаче адаптационных технологий. Эффективные средства поощрения передачи адаптационных технологий и препятствия в этой области могут отличаться от аналогичных факторов, связанных с передачей технологий сокращения выбросов.

23. Рассмотрев технический документ и доклад рабочего совещания в Генте, ГЭПТ рекомендовала, чтобы ВОКНТА:

a) поручил секретариату, при наличии ресурсов, организовать на КС 9 в консультации с ГЭПТ и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, дискуссии "за круглым столом" с участием старших должностных лиц, представляющих правительства, деловые круги и промышленность, в целях обсуждения вопроса о создании стимулирующих условий для передачи технологии в соответствии с подпунктом 5 статьи 4 Конвенции.

b) призвал неправительственные организации (НПО) деловых кругов и промышленности и соответствующие международные организации организовывать в

консультации с ГЭПТ и секретариатом посвященные конкретным секторам рабочие совещания и другие мероприятия, касающиеся создания стимулирующих условий для разработки и передачи технологий, в целях обмена опытом и извлеченными уроками, а также представлять секретариату информацию об итогах этих мероприятий.

24. ГЭПТ успешно провела все мероприятия по созданию стимулирующих условий, предусмотренные в ее программе работы. В приведенных выше рекомендациях уже намечены некоторые дополнительные меры, и в программу работы ГЭПТ на 2004 год могут быть включены дополнительные мероприятия.

D. Укрепление потенциала

25. В целях осуществления своей программы работы в этой области ГЭПТ на своем втором совещании рекомендовала ВОКНТА поручить секретариату подготовить технический документ с описанием опыта, извлеченных уроков, успешных примеров деятельности и задач в Сторонах Конвенции, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой в области разработки и передачи технологии. Она также призвала группы экспертов, созданные в рамках Конвенции, совместно обсудить пути избежания дублирования усилий и дальнейшего укрепления сотрудничества в области осуществления решений об укреплении потенциала.

26. ГЭПТ на своем третьем совещании рекомендовала секретариату продолжить его работу по подготовке данного технического документа. Эта работа продолжается в настоящее время, и ГЭПТ рассмотрит проект данного технического документа на своем специальном совещании в ноябре 2003 года в Нью-Дели (Индия) с целью завершения его подготовки на своем четвертом совещании.

E. Механизмы и межсекторальная деятельность

27. Программа работы в области механизмов предусматривает деятельность по выявлению связей и возможностей сотрудничества с другими группами, созданными в рамках Конвенции (например, Группой экспертов по наименее развитым странам (ГЭН) и Консультативной группой экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ)), а также, в соответствующих случаях, с другими конвенциями.

28. Исходя из рекомендаций ГЭПТ и ВОКНТА, КС в своем решении 10/CP.8 предложила председателю ВОКНТА, по мере возможности, содействовать налаживанию сотрудничества между группами экспертов, учрежденными в соответствии с Конвенцией,

в связи с их программами работы по межсекторальным вопросам, включая вопросы, относящиеся к деятельности по передаче технологии и укреплению потенциала.

29. Председатель ВОКНТА проинформировал ВОКНТА на его восемнадцатой сессии о том, что в соответствии с этой рекомендацией он провел первоначальные консультации с председателями ГЭПТ и ГЭН. Поскольку некоторые группы экспертов были созданы под эгидой ВОО, Председатель ВОО также приняла участие в этих консультациях. Оба председателя заявили, что первоначальные консультации оказались весьма полезными и участники согласились проводить регулярные встречи в связи с сессиями вспомогательных органов. Председатель будет информировать Стороны о достигнутом прогрессе на последующих сессиях ВОКНТА (FCCC/SBSTA/2003/10, пункт 32).

30. Что касается "межсекторальной деятельности", предусмотренной в разделе под названием "Удовлетворение потребностей в технологической информации, в укреплении потенциала и в программах по созданию стимулирующих условий, выявленных в ходе оценки технологических потребностей", то программа работы включает проведение региональных рабочих совещаний в целях оценки использования руководства по оценке технологических потребностей и в целях улучшения доступа к информации в рамках существующих глобальных и региональных/специализированных сетей и информационных центров. Два таких рабочих совещания были проведены Инициативой по технологии в области изменения климата (ИТК), в сотрудничестве с ПРООН и секретариатом, в 2002 году в Пекине (Китай) и в Дакаре (Сенегал). ГЭПТ приветствовала помощь, оказанную Сторонам Конвенции, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в ходе этих рабочих совещаний, и призвала ИТК, ПРООН и другие организации провести остальные семинары, предусмотренные ее программой работы, с уделением особого внимания малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам.

31. Еще одним направлением "межсекторальной деятельности" являлся анализ тех типов международных сетей заинтересованных кругов, включая деловые и финансовые круги, которые необходимо создать или укрепить в целях содействия эффективной передаче технологии. Эта деятельность была начата на восемнадцатой сессии ВОКНТА, в ходе которой были проведены консультации с НПО деловых кругов и промышленности, позволившие разработать рекомендации, приводимые выше в разделе, посвященном стимулирующим условиям.

32. С учетом значительного объема работы в других областях ГЭПТ не смогла завершить, как это планировалось, свою работу в области механизмов и межсекторальной деятельности. При подготовке своей программы работы на 2004 год ГЭПТ, возможно,

рассмотрит вопрос о том, какие из остающихся мероприятий могут быть отложены на более поздний срок или могут быть включены в качестве приоритетных для немедленного осуществления. К остающимся мероприятиям относятся:

- a) оценка текущих инициатив по передаче технологий, представляющих важное значение для субрегиональных, региональных и международных механизмов и учреждений, связанных с изменением климата;
- b) выявление средств для облегчения разработки региональных и субрегиональных проектов по исследованиям и разработкам, включая национальные системы инноваций и новаторские варианты для разработки и передачи технологий;
- c) анализ путей укрепления институционального потенциала и поощрения создания сетей национальных координационных пунктов;
- d) анализ компонента передачи технологии в руководящих принципах по национальным сообщениям и в национальных программах действий по адаптации в связи с технологиями адаптации;
- e) компиляция и обобщение информации о потребностях в укреплении потенциала, стимулирующих условиях и информации о технологиях, содержащейся в национальных сообщениях и докладах об оценке потребностей, а также полученной в рамках процесса консультаций по передаче технологии.

33. В качестве дополнительного направления деятельности и с учетом решения 7/CP.7 ГЭПТ обсудила и утвердила документ, посвященный Специальному фонду для борьбы с изменением климата (FCCC/SBI/2003/INF.12/Add.1).

IV. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ ГЭПТ

34. ВОКНТА на своей восемнадцатой сессии поручил секретариату организовать специальное совещание ГЭПТ в связи с мероприятиями по технологической тематике, которые правительство Индии планирует провести в ноябре 2003 года в Нью-Дели (Индия) (FCCC/SBSTA/2003/10, пункт 33 l) ii)).

35. Главное внимание в повестке дня специального совещания ГЭПТ будет уделено завершению подготовки технического документа об укреплении потенциала в области передачи технологии и предварительным результатам проведенного секретариатом опроса, относительно эффективности использования ТТ:СLEAR.

36. В соответствии с просьбой, высказанной ВОКНТА на его восемнадцатой сессии, ГЭПТ также начнет обсуждение возможных элементов программы работы ГЭПТ на 2004 год с учетом прогресса, достигнутого в применении рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, а также новых мероприятий в области адаптационных технологий и разработки новых технологий.

37. Четвертое совещание ГЭПТ состоится 28 и 29 ноября 2003 года в Милане (Италия). ГЭПТ завершит разработку своей программы работы на 2004 год для рассмотрения ВОКНТА на его девятнадцатой сессии.
